

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Томский государственный университет  
систем управления и радиоэлектроники

О.В. Горских

**МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ:  
ОБУЧЕНИЕ И АДАПТАЦИЯ  
ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ, СТУДЕНТОВ-ИНОФОНОВ**

Учебно-методическое пособие  
для студентов всех направлений подготовки

Томск  
2022

УДК 378  
ББК 1  
Г70

**Рецензент:**

**Захарова Л.Л.**, доцент кафедры философии и социологии ТУСУРа,  
канд. филос. наук

**Горских, Ольга Владимировна**

Г70 Межкультурная коммуникация: обучение и адаптация иностранных студентов, студентов-инофонов: Учебно-методическое пособие для студентов всех направлений и специальностей подготовки / О.В. Горских. – Томск: Томск. гос. ун-т систем упр. и радиоэлектроники, 2022. – 53 с.

Пособие включает в себя теоретические основы межкультурной коммуникации от сущностных характеристик до конкретных примеров обучения иностранных студентов, инофонов, их адаптации в среде вуза и социокультурном пространстве региона.

Учебно-методическое пособие будет полезно для расширения представлений студентов по наиболее актуальным теоретическим и практическим проблемам межкультурной коммуникации, вопросам межэтнического взаимодействия, включая организацию обучения инофонов русскому языку.

Разделы пособия включают базовые темы, раскрывающие представления о межкультурной коммуникации с точки зрения адаптации студентов-инофонов. Особый акцент ставится на закономерностях и трудностях, возникающих в процессе взаимодействия представителей различных культур в учебном дискурсе. Предназначено студентам всех направлений подготовки.

Одобрено на заседании кафедры ФиС, протокол №8 от 30.08.22

УДК 378  
ББК 1

© Горских О.В., 2022  
© Томск. гос. ун-т  
систем упр.и  
радиоэлектроники

## Оглавление

Введение .....	4
1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ .....	6
1.1 Межкультурная коммуникация как наука: генезис и развитие .....	6
1.2 Понятие, сущность и основные характеристики межкультурной коммуникации .....	11
1.3 Основные процессы коммуникативной деятельности. Структура акта общения .....	14
1.4 Способы обмена информацией. Виды межкультурной коммуникации .....	15
1.5 Типология невербальной коммуникации.....	16
1.6 Эффективность межкультурной коммуникации.....	18
1.7 Барьеры общения в процессе межкультурного взаимодействия. Специфика и способы преодоления .....	20
2 АДАПТАЦИЯ В НОВОЙ КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ: СЦЕНАРИИ ИНТЕГРАЦИИ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СИТУАЦИИ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРАКТИКИ.....	27
2.1 Адаптация: понятие, основные теории и типологии культур .....	27
2.2 Адаптационные модели межэтнического взаимодействия.....	33
2.3 Социокультурная адаптация мигрантов, обучающихся-инофонов: практики, проблемы и пути решения (опыт Томской области) .....	35
Список использованной литературы .....	43
Дополнительная литература .....	43
Вопросы к зачету .....	45
Тестовые задания для самоконтроля .....	47

## Введение

В педагогическом дискурсе отчетливо обозначился интерес к проблеме межнационального общения в поликультурной образовательной среде, особенностям национального мировосприятия, специфике этнической ментальности.

Сегодня мы явственно осознаем, что человеку необходимо научиться жить в условиях множества культур, стать своего рода медиатором, то есть способным вжиться в пространство мировой культуры, быть востребованным в коммуникации, владеть разнообразными речевыми жанрами, которые помогут успешно преодолевать барьер вхождения в разные тексты, пласты культуры.

Все это определяет главную стратегическую цель образования: сформировать гражданина, человека культуры, который в своем сознании и своих поведенческих моделях сможет совмещать два мира: мир у родного порога и мир планетарный. Разумеется, это связано с национальной картиной мира, в которой он живет, которая проявляется в его языке, системе ценностей, духовных и культурных доминантах.

С одной стороны, современные средства коммуникации сделали мир настолько тесным, что взаимодействие между разными странами, народами и культурами стало многомерным и постоянным. С другой стороны, это ведет к унификации культур, сопровождается столкновением интересов, актуализирует проблему сохранения этнической идентичности и этнокультурной самобытности народов.

Вместе с тем принятие другого как носителя другой логики мышления, другой модели поведения, иных ценностей является неременным условием существования и выживания человека в современном мире. Это особенно актуально для Сибири как исторически полиэтничного региона. Томская область в этом отношении является показательной, на ее территории проживает свыше 130 национальностей и народностей. Писатель-сибиряк Иван Куцевский представлял Сибирь своеобразной колбой, в которой перемешиваются,

притираются друг к другу множество этносов, усваивая при этом «новые обычаи и нравы, и в тоже время сами вносят в общество новые, небывалые привычки и свойства» [1].

Уникальность Томска заключается в научно-образовательном потенциале: на небольшой территории сосредоточено шесть государственных университетов на красной линии города. Студенческая молодежь составляет 20% от общего количества населения города, значительная часть которых прибыли из других регионов России, стран СНГ и дальнего зарубежья. Сегодня в томских вузах обучается 10 тыс. иностранных студентов из 90 стран мира. Ожидается, что в будущем, в рамках нацпроекта «Образование», численность студентов-инофонов составит более 20 тыс. человек.

С целью снятия разного рода барьеров необходимо ориентироваться в пространстве культуры, языка, менталитете этнокультурных общностей. Безусловно, это мотивирует к изучению сущности межкультурной коммуникации, ее основных характеристик.

Материал учебного пособия позволит актуализировать теоретические основы межкультурной коммуникации. Аналитический обзор подходов и направлений межкультурной коммуникации в аспекте адаптации иностранных студентов, студентов-инофонов поможет сориентироваться в многообразии источников по данной теме. На конкретных примерах показаны способы адаптации студентов в среде вуза и социокультурном пространстве региона.

Учебно-методическое пособие будет полезно для расширения представлений студентов по наиболее актуальным теоретическим и практическим проблемам межкультурной коммуникации, вопросам межэтнического взаимодействия, включая организацию обучения инофонов русскому языку.

# 1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

## 1.1 Межкультурная коммуникация как наука: генезис и развитие

Теория межкультурной коммуникации (МКК) как научная дисциплина возникла относительно недавно, в середине XX века. Ее становление началось после Второй мировой войны, в США. В 1947 году создается Институт зарубежной службы (Foreign Service Institute) для подготовки американских чиновников и различных специалистов для службы за рубежом. В качестве сотрудников пригласили известных ученых: Эдварда Т. Холла, американского антрополога, разработчика теории проксемики, Рэя Бердвистелла, антрополога, одного из основателей науки кинесики и Джорджа Трейджера, лингвиста, специалиста в области паралингвистики, которые в процессе работы над программой обучения в институте создали новую научную дисциплину – теорию межкультурной коммуникации.

Первоначально ученые ставили перед собой практические задачи:

- подготовить специалистов, дипломатов, политиков, военных к эффективной деятельности за рубежом;
- помочь иностранным студентам успешно адаптироваться в США;
- способствовать разрешению межрасовых и межэтнических конфликтов на территории США.

В 1954 году вышла в свет книга Э. Холла и Г. Трейджера «Культура как коммуникация. Модель анализа» («Culture as Communication»), в которой формулируется понятие «межкультурная коммуникация» («intercultural communication»). Под межкультурной коммуникацией ученые понимали идеальную цель, к которой должен стремиться человек в своем желании установить общение и эффективнее адаптироваться к окружающему миру.

Позднее основные положения межкультурной коммуникации были обстоятельно рассмотрены в работе Э. Холла «Немой язык» и «Молчаливый

язык» («The Silent Language») в 1959 году. В этом труде последовательно обозначается поле межкультурных исследований, а межкультурная коммуникация рассматривается как совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами разных культур. Э. Холл актуализирует необходимость обучения личности знаниям о других культурах.

Начиная с 1960-х годов дисциплина «Межкультурная коммуникация» вводится в изучение во многих университетах США.

В Европе формирование межкультурной коммуникации как учебной дисциплины происходит позднее, в 1970-80-х гг., именно тогда в университетах открываются отделения по МКК.

В российской системе образования серьезный интерес к изучению межкультурной коммуникации возникает в 1990-е годы. Учебная дисциплина «Межкультурная коммуникация» начинает разрабатываться преподавателями иностранных языков, которые первыми осознали, что для установления эффективного диалога с представителями других культур недостаточно одного владения иностранным языком. Важно совмещать практику изучения языка и особенности тех или иных культур.

Межкультурная коммуникация носит междисциплинарный характер, что определяет разнообразие подходов в понимании этого термина. Именно многоаспектность межкультурной коммуникации как науки обусловила множественность определений. Основу методологии этой дисциплины составили разные научные источники. Кратко обозначим основные из них.

- Проблемы изучения культур, объяснение межкультурных различий, эволюционные теории развития культур подробно освещены в работах Э. Тайлора, Г. Спенсера, Л. Моргана, Дж. Фрэзера.
- Сторонники школы диффузионизма (Л. Фробениус, Ф. Гребнер, В. Шмидт, У. Риверс, Г. Чайлд) фактически отрицали эволюцию как всеобщее явление в развитии человечества. Теория диффузионизма сложилась как реакция на эволюционизм. В контексте этого направления

разрабатывалась теория культурных кругов (ареалов), изучались средства распространения «чужой» культуры (торговля, колонизация, миграция, добровольное подражание), общее и различное между культурами.

- Ученые-этнологи, антропологи культурно-исторического направления (Ф. Боас, А. Кребер и К. Клакхон) развивали мысль о междисциплинарности наук о человеке, сделали важный вывод о том, что культуры не разделяются на высшие и низшие, они взаимосвязаны между собой и сменяют друг друга в истории. Таким образом, различия между культурами, способности народов не обусловлены их принадлежностью к той или иной расе. Каждая культура самодостаточна и уникальна, переживает пик расцвета и заката.
- Исследователи этнопсихологической школы (А. Кардинер, Э. Сепир, Р. Бенедикт, М. Мид, Р. Линтон, К. Дюбуа) показывали взаимосвязь между культурой, личностью, народом и психологией, разрабатывали проблематику национального характера. Этнопсихологические свойства, присущие разным народам, специфические психологические характеристики ученые рассматривали сквозь призму художественных произведений национальных литератур. Совместно с британской антропологической школой были сформулированы принципы аккультурации, положено начало кросскультурным исследованиям и межкультурной коммуникации.
- Исследования британской школы социальной антропологии (функциональный подход в антропологии), представленной именами Б. Малиновского, А. Рэдклифф-Брауна, Т. Парсонса, Р. Мертона, были направлены на выявление смысла и значения каждого из социальных институтов. Культура каждого народа рассматривалась как система взаимосвязанных элементов, выполняющих определенные социальные функции, где ни один элемент не может быть осмыслен в изоляции от других, без изучения его конкретных функций.

- Концепция диалога культур, осмысленная в работах М. Бубера, М. Бахтина, Э. Левинаса, В. Библиера, Ю. Лотмана позволила рассматривать взаимодействие между культурами, нациями как познание и понимание друг друга в диалоге. Коммуникация мыслится не просто как акт передачи информации, а в качестве сложного, наполненного разнообразными смыслами общения; рассматривается как большой диалог образов культуры по основным, ценностным вопросам бытия. Это диалог логик, типов сознания, персонажей истории, литературы и искусства, авторских картин мира, основных языковых и художественных концептов. Своеобразным гипертекстом является сама культура.
- Представители структуралистского подхода в исследовании культур (Э. Эванс-Притчард, К. Леви-Стросс, Л. Леви-Брюль и др.) рассматривали культуру как систему знаков (язык, религия, мифология, наука, искусство, литература). Структуралисты описали универсальные принципы и способы культурной организации человеческого опыта существования и деятельности. Считали, что в основе всех социально-культурных практик человека лежат сходные структурные принципы, единообразие человеческих культурных опытов. Это объяснялось общностью человеческой психики и менталитета этнокультурных групп.
- Постструктурализм (Р. Барт, М. Фуко, Ж. Деррида, Ж.-Ф. Лиотар, Ж. Бодрийар, Ж. Лакан, Ф. Джеймисон, Р. Рорти, Ж. Делез, Ю. Кристева и др.) развивался как критика структурализма, целостной системы представлений, и явился его своеобразной самокритикой, а шире – в определенной мере естественным продолжением и развитием изначально присущих ему тенденций. Критика велась по основным направлениям: проблемам структурности, знаковости, коммуникативности и целостности субъекта. Постструктурализм характеризуется негативизмом по отношению к любым попыткам рационального обоснования

феноменов действительности, и в первую очередь, культуры. В области межкультурного взаимодействия фиксируют внимание на проблеме происхождения текстов, на изучении множественности текстового смысла.

- Исследования в области лингвокультурологии и психологии установили взаимосвязь между мышлением, языком, культурой и психологией (Э. Сепир, Б. Уорф, В. Вундт, Р. Редфилд), выявили роль языка как инструмента отражения мира, мыслей человека; язык конструирует окружающую реальность. Каждая этническая культура обладает собственным языком описания мира и способом его отражения. Психология народа («душа народа») представляет собой основу высшей ментальной деятельности социума.
- В российской науке вопросы межкультурной коммуникации глубоко разрабатывается в социальной психологии (В.С. Агеев, В.В. Кочетков, Н.М. Лебедева), лингвистике (О.А. Леотович, А.В. Павловская), этнологии (Ю.М. Броблей, С.А. Арутюнов и др.).
- Проблемы межкультурной коммуникации в аспекте миграционных процессов, стратегий и стереотипов миграций рассматриваются в работах Г.У. Солдатовой, Л.А. Коростылевой, Е.В. Киенко, И.С. Морозовой. Этнокультурные поведенческие формулы, менталитет и этническую идентичность описывают ученые Л.М. Дробижева, Т.Г. Стефаненко, К.К. Платонов, С. Бочнер. Языковые и национальные картины мира уточняются в исследованиях Г. Гачева, О.А. Корнилова, В.А. Масловой, В.Н. Телия, В.В. Красных). Энергично развиваются отдельные направления в педагогике, посвященные комплексному изучению опыта обучения инофонов русскому языку как неродному, методикам выстраивания педагогических и культурологических практик в поликультурной образовательной среде школы и вуза (И.А. Махрова, Т.К. Солодухина, З.Т. Гасанов, Г.Н. Волков, Р.Т. Гарданов, О.Д. Мукаева,

О.В. Горских, В.А. Доманский).

Итак, анализ имеющихся трактовок межкультурной коммуникации показывает, что существуют, как минимум, два подхода к определению сущности межкультурной коммуникации:

1. Лингвистический или лингвокультурологический подход. Рассматриваются процессы межкультурной коммуникации в речевой деятельности, изучаются отношения между языком и культурными концептами. Данный подход оперирует дефинициями, в которых подчеркивается первостепенное значение языка в процессах межкультурного общения.
2. Культурологический или культурно-антропологический подход. На первый план выдвигаются ценностные составляющие разных культур. Предполагается, что культуры сформировали ментальные структуры групп людей на уровне антропологических типов, что проявляется в ценностях и социальных представлениях, которые базируются на общем коллективном бессознательном народов.

## **1.2 Понятие, сущность и основные характеристики межкультурной коммуникации**

Прежде, чем дать определение межкультурной коммуникации, необходимо обратиться к составляющим этого термина.

В широком смысле **культуру** (лат. от глагола «colere», «возделывание», «обработку, «уход», позднее – воспитание, образование, развитие) определяют, как все то, что создано и создается в результате человеческой деятельности. Это не только материальные, физические объекты (орудия, предметы быта, предметы искусства), но и нематериальные – обычаи, традиции, ценности, нормы поведения.

- **Культура** – набор правил, которые предписывают человеку определенное поведение с присущими ему переживаниями, мыслями.

- **Культура** – человеческая деятельность в самых разных проявлениях, включая все формы и способы человеческого самовыражения, самопознания, накопление человеком и социумом опыта, знаний, навыков и умений.
- **Культура** – совокупность устойчивых форм человеческой деятельности, без которых она не может воспроизводиться, а значит — существовать.
- **Культура** – это система воззрений, ценностей, норм, поведенческих правил, верований, обычаев, традиций и знаний, присущих некоему обществу (как этническому, так и разным группам, например, социальным, профессиональным, поколенческим и т.д.).
- **Культура** – это совокупность норм, определяющих человеческое поведение и общение, усваиваемых в процессе социализации и воспроизводимых людьми в ходе социальных практик.
- **Культура** – это система знаков, кодов, которые интерпретируются человеком, задают своего рода сетку координат, ориентаций в пространстве, мире, определяют тип его поведенческих реакций.

Культура не является врожденной, культурные нормы усваиваются человеком на протяжении жизни. Культура одновременно представляет собой результат деятельности людей и механизмы, регулирующие эту деятельность. В этом отношении культура не исчерпывается набором норм, специфичных для определенного этноса, т.е. не только француз, англичанин, русский являются представителями разных этносов и культур, но и, к примеру, люди разных поколений и даже социальных групп, являются носителями разных наборов культурных норм, т. е. разных культур. Вместе с тем во втором случае различия в культурных нормах могут ощущаться менее значительно, чем в первом.

Обратимся к понятию «коммуникация». Как и культура, данное понятие является объектом изучения разных наук: гуманитарных, социальных, технических и биологических.

В самом общем смысле **коммуникация** (от лат. «communicatio») –

сообщение, передача и от «communicare» – делать общим, беседовать, связывать, сообщать, передавать) – это процесс обмена информацией.

- **Коммуникация** – операционные системы, повседневно обеспечивающие единство и преемственность человеческой деятельности.
- **Коммуникация** – акт или процесс передачи информации другим людям или живым существам, сообщение информации одним лицом другому или ряду лиц с тем или иным результатом.
- **Коммуникация** – связь между двумя или более индивидами, основанная на взаимопонимании и/или противопоставлении.

Таким образом, **межкультурная коммуникация** представляет собой особый раздел общей теории коммуникации, исследующий коммуникативное взаимодействие представителей разных культур в теоретическом и практическом отношении. Межкультурная коммуникация изучается на междисциплинарном уровне и в рамках таких наук, как филология, культурология, психология, лингвистика, этнология, антропология, социология, каждая из этих наук имеет свои цели и средства, способы изучения и методологический аппарат.

**Межкультурная коммуникация** (*англ. cross-cultural communication, intercultural communication*) – связь и общение между представителями различных культур, предполагает, как личные (непосредственные) контакты между людьми, так и опосредованные формы коммуникации (язык, речь, письменность, электронная коммуникация и т.д.). Контактывая с представителями других культур, люди актуализируют отличия друг от друга в языке, нормах поведения, национальной кухне, одежде, отношении к себе и миру. Вместе с тем каждый человек воспринимает чужую культуру через призму собственной, представляя взгляд извне.

### 1.3 Основные процессы коммуникативной деятельности. Структура акта общения

Основные процессы коммуникативной деятельности:

- *коммуникативный* (обмен информацией);
- *интерактивный* (регулирующий взаимодействие партнеров в общении);
- *перцептивный* (взаимовосприятие, взаимооценка, рефлексия в общении).

Внешняя и внутренняя характеристика коммуникативной деятельности выражаются в:

- Социальной репрезентативности коммуникативной деятельности (может происходить только по конкретному поводу в конкретной реальной ситуации).
- Индивидуально-личностной (проявляется в отражении индивидуально-личностных особенностей общающихся)

Структура акта общения включает:

- субъекта-инициатора общения (адресант);
- субъекта-реципиента, которому адресована инициатива (адресат);
- нормы, по которым организуется общение;
- цели, которые преследуют участники общения;
- ситуация, в которой совершается взаимодействие.

Каждый акт общения – это цепь взаимосвязанных коммуникативных действий. Обозначим их последовательность.

1. Вход субъекта общения в коммуникативную ситуацию.
2. Оценка субъектом общения характера коммуникативной ситуации (благоприятная, неблагоприятная и т.д.).
3. Ориентация в коммуникативной ситуации.
4. Выбор другого субъекта для возможного взаимодействия.
5. Постановка коммуникативной задачи с учетом особенностей ситуации общения.
6. Выработка подхода к субъекту взаимодействия.

7. Пристройка к субъекту-партнеру по взаимодействию.
8. Привлечение субъектом-инициатором внимания субъекта-партнера.
9. Оценка эмоционально-психологического состояния субъекта-партнера, выявление степени его готовности к вступлению во взаимодействие.
10. Самонастройка субъекта-инициатора на эмоционально-психологическое состояние субъекта-партнера.
11. Выравнивание эмоционально-психологических состояний субъектов общения, формирование общего эмоционального фона.
12. Коммуникативное воздействие субъекта-инициатора на субъекта-партнера.
13. Оценка субъектом-инициатором реакции субъекта-партнера на воздействие.
14. Стимулирование «ответного хода» субъекта-партнера.
15. «Ответный ход» субъекта-партнера по общению.

#### **1.4 Способы обмена информацией. Виды межкультурной коммуникации**

В зависимости от сочетания различных способов, приемов и стилей общения принято выделять три основных вида межкультурной коммуникации: вербальную, невербальную и паравербальную.

Речь представляет собой естественный звуковой язык, систему словесных знаков, организованную лексически и синтаксически.

**Вербальные средства общения** или вербальная коммуникация (от лат. *verbalis* – словесный) – это письменная и устная речь, чтение и слушание. Посредством устной и письменной речи создается текст, как относительно законченное высказывание, содержащее информацию; слушание и чтение помогают воспринимать текст, в котором заложена информация.

**Невербальная коммуникация** (т.е. несловесная) – это передача информации посредством любых каналов коммуникации, отличных от вербальных, т.е. словесных (коммуникация с помощью знаков, жестов,

символов и других паралингвистических средств, например, мимики, поз и др.)

Наряду с вербальными и невербальными средствами коммуникации используются **паравербальные средства**, которые представляют собой совокупность звуковых сигналов, сопровождающие устную речь, принося в нее дополнительные оттенки смыслов. Манера говорить, голосовые характеристики, ритмика и тембр голоса, артикуляция и высота голоса, фразовые и логические ударения – являются средствами достижения эффективной коммуникации.

Примечательно, что на манеру подачи сообщения влияет национальная специфика и культурные особенности говорящего.

### 1.5 Типология невербальной коммуникации

- Кинесика (др.-греч. κίνησις – движение) – представляет собой совокупность жестов, поз, телодвижений, используемых при коммуникации в качестве дополнительных выразительных средств общения.
- Окулесика (от лат. oculus – глаз) – вид невербальной коммуникации, при которой ведущее значение имеет визуальный контакт в процессе коммуникации. С помощью глаз можно выразить палитру человеческих чувств и эмоций. Например, визуальный контакт может обозначать начало разговора, в процессе беседы он является знаком внимания, поддержки или, напротив, прекращения общения.
- Такесика (от лат. tactilis – осязаемый) – вид невербальной коммуникации, наука о прикосновениях, жестах. Такесика базируется на двух основных элементах – физическом контакте и расположении тела в пространстве. Физический контакт в виде прикосновений, рукопожатий, поглаживаний, поцелуев, похлопываний является важным средством взаимодействия между людьми. Жесты свидетельствуют об интенсивности переживаний, о качестве и направленности отношений, о культурной и групповой

принадлежности. В зависимости от распространенности/нераспространенности использования прикосновений и жестов культуры делятся на контактные и дистантные.

- Сенсорика (от лат. *sensus*, «восприятие») – вид невербальной коммуникации, способность организма распознавать внешние воздействия, основываясь на чувственном восприятии представителей других культур. В зависимости от того, как представители разных культур ощущают запахи, вкусы, воспринимают цветовые, звуковые сочетания, строится общение с собеседниками.
- Проксемика (от англ. *proximity* – близость) изучает пространственные и временные системы отношений, способы структурирования пространства в человеческом межперсональном общении. Данный термин был введен американским психологом Э. Холлом для анализа закономерностей пространственной организации коммуникации, а также влияния территорий, расстояний и дистанций между людьми на характер межличностного общения. Примечательно, что в разных культурах дистанция в общении является значимым фактором для коммуникации.

Выделяют следующие пространственные зоны:

- интимная зона (до 45 см) – зона общения и комфорта для близких людей.
- персональная зона (расстояние между людьми от 45 до 120 см). Это обычное расстояние, на котором обычно находятся люди, ведущие беседу.
- социальная зона (120–140 см) соблюдается между незнакомыми людьми, которые собрались вместе по какому-то поводу, во время официальных и других служебных встреч. Это может быть пресс-конференция, лекция, семинар или торжественный прием.
- публичная зона (от 140 см) – расстояние, которое соблюдается при взаимодействии выступающего с большой аудиторией.

- Хронемика – восприятие носителями разных культур времени и его отражение в невербальном коммуникационном процессе. Восприятие и использование времени является частью невербального общения и существенно отличается в разных культурах.

## 1.6 Эффективность межкультурной коммуникации

В процессе межкультурного общения возникают вопросы эффективности коммуникации, а именно – какую коммуникацию можно считать успешной, эффективной?

В научном дискурсе существует два подхода к оценке эффективности коммуникации.

- **Информационный или семантический подход.** Эффективность коммуникации определяется количеством информации, которую адресанту удалось передать без потерь, т. е. полной информации, которая адекватно понята адресатом.

Напомним, что адресант – инициатор коммуникации, это тот, кто посылает сообщение, т. е. отправитель; адресат – реципиент, получатель, тот, кто это сообщение принимает.

- **Прагматический подход.** Эффективность коммуникации определяется адекватностью реакции со стороны адресата. Оба подхода дополняют друг друга, поскольку акцентируют разные стороны коммуникации. В коммуникации мы передаем информацию, но также рассчитываем на определенную реакцию со стороны собеседника.

Например, в ситуации деловых переговоров каждой из сторон важно не только изложить условия, на которых она готова заключить сделку, но и убедить другую сторону в том, что эти условия для нее выгодны или приемлемы. Изложение условий и их понимание адресатом относится к информационной стороне коммуникации. В свою очередь, принятие или неприятие этих условий собеседником относится к прагматической стороне

коммуникации.

Вместе с тем важно учитывать, что даже адекватно переданная информация не всегда будет положительно воспринята адресатом и иметь должный коммуникативный эффект.

В процессе межкультурного общения способы передачи сообщения усложняются, т.к. происходит наложение национальной и этнокультурной специфики восприятия информации.

**При межкультурном общении важно:**

- Корректно кодировать информацию в основном канале, т. е. грамотно говорить на том языке, который служит коммуникативным кодом (язык общения) во избежание смыслового искажения информации.
- Адекватно использовать дополнительные каналы коммуникации. Невербальные и паравербальные способы передачи информации в разных культурах имеют свою специфику, поэтому важно не исказить информацию, а передать ту, которая поможет максимально достичь прагматической цели взаимодействия.
- Учитывать значимость всех каналов передачи информации и помнить о культурной специфике. Так, например, в русской культуре не принята активная жестикуляция, в романских типах культур, жест эмфатически (гр. *emphatikos emphasis* выразительность, подчеркнутость) усиливает информацию, поэтому активное жестикулирование может вызвать у русского собеседника ощущение тревоги, проявляемой агрессии, поскольку дополнительная кинетическая эмфаза воспринимается нами как чрезмерная и неконтролируемая эмоциональность.

Правомерно возникает вопрос «Как себя вести в коммуникации с представителем культуры, о которой ты не имеешь соответствующей информации?»

Ответ: необходимо настроиться на нейтральное общение, стараться меньше говорить, в большей степени наблюдать за собеседником, его манерой

коммуникации; рекомендуется выступать в роли реципиента получателя сообщения, не проявлять инициативы в изменении дистанции с собеседником, не использовать экспрессивные жесты, мимику, такесические средства общения.

### **1.7 Барьеры общения в процессе межкультурного взаимодействия. Специфика и способы преодоления**

В процессе выстраивания межкультурной коммуникации могут возникать разные барьеры: языковые, этнокультурные и психолого-педагогические. Кратко рассмотрим их.

- **Языковые барьеры** подразделяются на три типа: семантические, стилистические и фонетические.

В свою очередь *семантические барьеры* могут возникать при несовпадении трактовок терминов, когда представители разных культур (национальных, профессиональных, дисциплинарных) содержание одних и тех же терминов, понятий интерпретируют по-разному. Например, использование профессионального жаргона, сленга или незнакомого языка нередко порождает коннотативные барьеры, которые возникают в случаях, когда в общении используются слова, интерпретируемые в зависимости от контекста. Реципиент понимает значение слова, произносимого коммуникатором, но не имеет представления об его истолковании в данной конкретной ситуации.

*Стилистические барьеры* возникают при несоответствии языковых стилей коммуникантов. Стилистика отвечает за выразительность средств языка, изучает неодинаковые принципы выбора языкового оформления в разных условиях языкового общения. Например, использование в речи или перенос в языковую среду устаревших формулировок, архаизмов – в этом случае любая ошибка в интерпретации (тем более, если в коммуникации участвует иноязычный студент) может довести словесно-смысловую конструкцию до абсурда. Или другой пример: фамильярное обращение к пациентам,

покупателям или учителям («тетя», «бабуля», «дедуля») недопустимо в деловом общении, может привести к конфликтной ситуации.

*Фонетические барьеры* возникают в результате неправильного произнесения звуков, а также по причине неверного членения основных элементов языка: морфем, слов, предложений. Так, вспомним комедийный фрагмент в знаменитом советском фильме «По семейным обстоятельствам» (1977, реж. А. Коренев), где логопед, в блистательном исполнении Ролана Быкова, не выговаривающий половину букв алфавита («у кого фефект ечи», «я логопедт – исправляю фефекты фикции», «февочка, «откуда у дефей фефекты фикции», «на улицу Койкого») дает рекомендации («Я фам фыпишу напявление») ребенку, чем обостряет конфликт между невесткой и свекровью.

Нарушение фонетической стороны речи особенно в сочетании со слабым владением русским языком затрудняет процесс коммуникации у студентов-инофонов, делает обучение малорезультативным. Вот некоторые примеры ошибок в речи иностранных студентов, студентов-инофонов: протеза (дополнительный гласный или согласный звук в начале слова): *стол* – [*астол*], *здесь* – [*из'д'эс'*]; эпентеза (дополнительный гласный между согласными звуками): *дверь* – [*д'иверь*], *приехал* – [*п'ир'иехал*]; метатеза (взаимная перестановка звуков или слогов): *бригада* – [*биргада*], *тарелка* [*талерка*].

Или другой пример. Русский и китайский/вьетнамский языки относятся к разным просодическим типам. Китайский и вьетнамский языки являются тональными, то есть в них встречаются определенные изменения высоты звука в каждом слого. В этих языках нет интонационных подъемов и понижений, так как отсутствует ударение в виде выделения звука. Смыслоразличительную функцию выполняют тоны.

Русский язык по просодическому типу акцентный, в нем звуковысотные характеристики не используются на уровне слоговой и словесной просодии, а относятся к сфере фразовой интонации. Поэтому любое фразовое интонирование должно быть обусловлено контекстом.

- **Этнокультурные барьеры** обусловлены особенностями менталитета, национального характера, ценностными установками группы.

Существенную роль в преодолении барьеров играет умение коммуникантов правильно прочитывать, раскодировать мимику, жесты, ориентироваться в культурных контекстах, знать традиции, обычаи народов, этикетные правила. Это позволит избежать в процессе обучения трудностей, конфликтных ситуаций, неверных оценочных суждений, ведущих, нередко, к стереотипам в общении, а шире – к коммуникативному сбою. Например, в педагогической культуре стран Азиатско-тихоокеанского региона студентам неприемлемо отстаивать свою точку зрения в диалоге с преподавателем. Пребывая на обучение в Россию, студенты имеют сформированное социальное «лицо», предписывающее неукоснительное соблюдение норм поведения в определенных ситуациях общения. Преподаватель в этой логике выполняет роль «старшего» в коммуникативном взаимодействии, является лидером, поэтому студенты должны демонстрировать скромность, сдержанность в речевом поведении, проявлять высшую степень благоговения и почитания преподавателя. Предлагаемый педагогический стиль и форма диалогового, интерактивного общения со студентами в отечественном вузе вызывает на первом этапе коммуникативный сбой, в этом случае родная культура оказывает интерферирующее влияние на процесс обучения в новой среде.

К этнокультурным барьерам можно также отнести специфику эмоционального реагирования, проявление чувств; громкость и темп общения; специфику визуального поведения, личное пространство общения; использование жестов-иллюстраторов; различие в способах восприятия информации. Так, например, в разных культурах прямой взгляд может служить, с одной стороны, проявлением заботы и открытости к общению, с другой – являться показателем к доминированию и стремлением к агрессии. В русской культуре визуальный контакт расценивается с позитивной стороны, в свою очередь в азиатских типах культур такое поведение может вызвать неверную

интерпретацию.

- **Психолого-педагогические барьеры** представляют собой реакции, которые проявляются на эмоциональном уровне в виде боязни, нерешительности, они препятствуют установлению доверительных, открытых отношений между субъектами взаимодействия, раскрытию положительных качеств личности.

Психологические барьеры актуализируются на интеллектуальном, эстетическом, ситуативном, возрастном и других уровнях. Они могут проявляться вербально через тихий голос, косноязычие, необоснованные попытки отстаивать свое мнение, даже когда оно не ставится под сомнение; невербально это «считывается» во внутреннем напряжении, скованности в движениях, отстраненности, отсутствии заинтересованности в собеседнике, наигранности в поведении, интонациях и жестике, чувстве стыда и др.

Таким образом, коммуникативные барьеры возникают в тех случаях, когда коммуниканты не владеют средствами межкультурного общения. Чаще всего причиной этого является незнание правил поведения, регулирующих коммуникативное взаимодействие, в свою очередь, это способствует напряжению, взаимному непониманию в процессе коммуникации, а в ряде случаев может привести к коммуникативному сбою. С целью предупреждения барьеров данного типа необходимо овладеть навыками межкультурного общения, системой коммуникативных средств, для того, чтобы уметь выбирать оптимальные формы взаимодействия.

Приведем некоторые упражнения снятия коммуникативных барьеров в межкультурном общении.

- *Упражнение «Комплимент»* направлено на преодоление скованности в общении, приобретение навыка видения положительных качеств окружающих. Участники внимательно смотрят друг на друга, тем самым настраиваются на совместную работу, произносят друг другу комплименты любого содержания: от внешних качеств, до личностных и

профессиональных. Студенты-инофоны могут произнести комплимент на родном языке, а затем озвучить перевод.

- Упражнение «Кто я?» позволяет осуществить рефлексию собственных внутренних ресурсов, состояний и ценностных установок. Студенты получают карточку с заданием закончить пять предложений, начинающихся со слова «Я ...». Участникам предлагается сообщить о себе любые сведения, представляющие их как личность. Эта информация может быть личной, о чертах характера, интересах, семье, национальности, а также касаться социального, профессионального статуса.
- Упражнение «Знакомство» призвано осознать свои ценностные ориентиры, внутренние установки и сообщить об этом другим. Каждый участник называет качество, которое он ценит в людях, и качество, которое он не приемлет ни в себе, ни в других.

С целью снятия коммуникативных и психологических зажимов, развития риторических навыков студентам рекомендуются следующие тренинги:

- Произнесите вслух последовательно различными тоном и голосом: торжественным, капризным, сварливым, монотонным, заискивающим следующее предложение: *«Не такое это простое дело – ходить в гости! Когда войдем, главное, делай вид, будто мы ничего не хотим»* (цитата из мультфильма «Винни-Пух идет в гости»). Данное упражнение одновременно выполняет роль фонетической, ритмико-интонационной разминки.
- Упражнение «Подари букет цветов» дает возможность проверить двойственную структуру действия. Задача на первый взгляд простая – взять букет, понюхать и передать следующему, но она усложняется тем, что это действие необходимо осуществить, изобразив несколько психологических и эмоциональных состояний: восторг, уверенность, гнев, равнодушие, насмешку.

- Двое или трое участников разговаривают, при этом один из них воображает, что он одет в королевские одежды, другой – бродяга, а третий – художник. Тема разговора может быть любой. Главное, чтобы каждый воспринимал партнера сообразно его роли и поведенческой модели. Затем участники меняются ролями.

### **Вопросы для обсуждения**

1. Назовите основные подходы в развитии межкультурной коммуникации?
2. Как вы полагаете, для чего необходимо обладать знаниями в области межкультурной коммуникации?
3. Какие функции выполняет культура в повседневной жизни человека?
4. Какие виды межкультурной коммуникации вы знаете?
5. В чем заключается особенность невербальной коммуникации?
6. Назовите виды невербальной коммуникации.
7. Вспомните, случалось ли вам быть участником ситуации общения с представителями других культур. Это был интересный для вас опыт? Опишите, в чем заключалась специфика ситуации.
8. Как вы считаете, необходимо ли иметь специальную подготовку к участию в межкультурной коммуникации?
9. Что представляют собой элементы паравербальной коммуникации? В каких случаях общения используется данный способ коммуникации?
10. Перечислите субъектов межкультурной коммуникации и структуру акта общения.
11. Какие особенности невербальной коммуникации свойственны культуре вашей страны?

### Задания к разделу

1. Разработайте программу тренингов/упражнений для эффективной межкультурной коммуникации. Опишите несколько диалогических ситуаций, связанных с разным восприятием коммуникативных поведенческих моделей в процессе межкультурного общения.
2. Подготовьте презентацию для иностранного абитуриента, который собирается поступать в университет вашего города/страны. Презентация должна раскрывать особенности коммуникативного поведения в русской языковой и культурной среде; включать рекомендации, как вести себя в различных общественных местах, в ситуациях общения с местными жителями (на выбор).
3. Составьте эссе о специфике проявления вербального/невербального/паравербального коммуникативного поведения представителей какой-либо культуры (на выбор).

## **2 АДАПТАЦИЯ В НОВОЙ КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ: СЦЕНАРИИ ИНТЕГРАЦИИ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СИТУАЦИИ, ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРАКТИКИ**

### **2.1 Адаптация: понятие, основные теории и типологии культур**

Важное место в изучении межкультурной коммуникации занимает теория адаптации. Адаптация – это сложный процесс, в ходе которого человек постепенно привыкает к новой обстановке и новому общению. Для успешной адаптации необходимо несколько условий: общение с новым окружением, знание иностранного языка, положительная мотивация, участие во всевозможных мероприятиях, доступ к средствам массовой информации. Вопросы адаптации в современной научной литературе рассматриваются в различных аспектах: в отношении к психологической сфере человека, для характеристики развития институтов социума, деятельности предприятия, а также с точки зрения развития системы управления социальными институтами. Таким образом, актуальность проблемы статуса и генезиса понятия адаптации обусловлена универсальностью и многосторонностью адаптивных явлений.

- **Адаптация** – состояние динамического соответствия, равновесия между живой системой (человеком) и внешней средой. Способность живого организма приспосабливаться к изменениям окружающей среды, внешних (внутренних) условий существования путем сохранения и поддержания физического гомеостаза.
- **Адаптация** представляет собой целостный, системный процесс, который характеризует эффективное взаимодействие человека с природой и социальной средой. Этот процесс может протекать на различных уровнях (биологическом, психологическом, социальном).

Таким образом, это сложное и неоднозначное понятие, за которым может стоять кратковременный процесс адаптации в контексте поведенческой реакции или поступка, более длительный процесс, характеризующийся как состояние адаптации, и, наконец, динамическая интегральная характеристика

личности, в которой представлена способность к приспособлению к изменяющимся условиям.

Кратко обозначим основные вехи в истории развития термина.

Первоначально термин был введен в научный оборот Х. Аубертом в 1865 году для обозначения повышения и понижения световой чувствительности при изменениях освещенности.

Дальнейшее развитие этой проблемы связано с концепцией Ч. Дарвина, который под адаптацией понимал совокупность полезных для организма изменений, представляющих собой более или менее верное отражение окружающей среды.

Канадский физиолог Г. Селье в своих работах говорил о том, что адаптационный синдром – это не только определенный процесс приспособления, но и продолжительное функциональное стресс-состояние, развивающееся под действием стрессоров и образующих «совокупность адаптационных реакций» человека. По мнению ученого, у организмов существует типовая реакция на различные виды стрессоров, понимая под стрессором то, что вызывает реакцию стресса. Такой набор реакций он обозначил общим адаптационным синдромом. Кроме того, описывая физиологический стресс (ответ на переживание боли), Г. Селье выделил и разграничил эустресс и дистресс. Так, эустресс ученый называл полезным стрессом, который вызывает мобилизацию организма, поднимает жизненный тонус. Если же стрессовый фактор воздействует длительное время и сам по себе является сильным по действию, а ресурсов у организма недостаточно, это может привести к развитию дистресса. Дистресс является уже вредоносным стрессом, связанным с отрицательными переживаниями. Он способен привести к психосоматическим изменениям и оказать негативное воздействие на полноценную деятельность человека. «Деятельность, связанная со стрессом, может быть приятной или неприятной. Дистресс всегда неприятен [2]».

Таким образом, термин «адаптация» был введен в психологическую и

педагогическую науку из биологических дисциплин. Напомним, что в общем смысле в физиологии данный термин обозначает реакцию приспособления органов чувств по отношению к воздействию соответствующих раздражителей, а в биологии – приспособление строения органов к условиям существования организма.

Практически все основные психологические школы исследовали сущность адаптации. Так, функции адаптации рассматривались в рамках психоаналитического направления на основе анализа защитных механизмов личности (Х. Хартманн, А. Фрейд, А. Адлер), необихевиоризма (Г. Айзенк, Р. Хэнки), интеракционизма (Л. Филлипс). В совершенно ином аспекте проблема адаптации рассматривается в тех научных направлениях, которые сконцентрировались на изучении познавательных процессов и рассматривают их становление по приспособительному принципу.

В 1960-х годах Ж. Пиаже рассматривал адаптацию как процесс приспособления организма к среде и достижения гармоничного равновесия с ней. Этот процесс представляет собой механизм познания, включающий операции аккомодации (приспособление своих поступков, мыслей к внешнему миру) и ассимиляция (добраивание внешнего мира в соответствии с представлениями человека). Наиболее полное равновесие достигается на уровне операций интеллекта, которые позволяют человеку максимально полно адаптироваться к внешней среде. Ж. Пиаже в своей концепции впервые стал рассматривать взаимоотношения человека с социальной средой как гомеостатическое уравнивание, перенеся понятие гомеостаза с организма на личность.

В дальнейшем теория адаптации в соответствии с личностно-динамическим подходом получила развитие в трудах Л.С. Выготского, А.Н. Леонтьева, С.Л. Рубинштейна, Б.Ф. Ломова, К.А. Абульхановой-Славской, А.В. Брушлинского, Л.И. Анциферовой и др.

Таким образом, анализируя развитие понятия «адаптация», можно

выделить определенную тенденцию в характеристике данной категории, а именно: переход от гомеостатического подхода к субъектно-деятельностному.

На процесс адаптации личности к новым условиям существенное влияние оказывают **типологии культур**.

Обозначим несколько распространенных типологий:

- Классификация корпоративных культур Г. Хофстеде.
- Классификация Э. Холла.
- Классификация Р. Льюиса.

Классификация голландского социолога **Герта Хофстеде** (Geert Hofstede) является одной из самых известных типологий организационных культур как варианта познания культурных типов. Данная типология была разработана Г. Хофстеде в начале 1980-х гг. Ученый предложил 6 параметров для каждой культуры (страны) посредством разложения социально-культурных систем и предметов по обобщающему признаку:

- *дистанцированность от власти* (степень участия в принятии решений относительно всех, допустимая степень неравенства между людьми с позиции влияния на принятие решений);
- *индивидуализм – коллективизм* (защита личных интересов, осознание себя как «я» / групповые цели, поддержание коллективных отношений, осознание себя как «мы»);
- *маскулинность – феминность* (достижение результата любой ценой, целеустремленность, соперничество, уверенность / почитание культурных ценностей, взаимоотношений, забота о качестве жизни);
- *принятие – избегание неопределенности* (принятие риска, разногласий внутри группы / недопущение неясных ситуаций, установление четких правил, доверие к традициям и внутригрупповому согласию);
- *прагматизм – сдержанность* (свободное удовлетворение основных человеческих потребностей, наслаждения, удовольствия жизни, отдых, развлечения, свобода самовыражения / сдержанность является

ценностью, следование строгим социальным нормам, самовыражение понимается как излишняя роскошь);

- *краткосрочная – долгосрочная ориентация на будущее* (расчетливость и упорство в достижении целей, стойкость / приверженность традициям, выполнение социальных обязательств).

Теория Г. Хофстеде предлагает универсальные параметры для анализа организационных культур вне контекста конкретной страны [3].

**Эдвард Холл** (Edward T. Hall) предложил разделить культуры в зависимости от характера использования ими пространства и времени на высококонтекстные и низкоконтекстные, а также культуры с преобладающим монохромным или полихромным использованием времени.

**Высококонтекстные** культуры характеризуются плотностью социальных связей (статус и репутация распространяются на все сферы жизни), личная жизнь не отделена от профессиональной. К странам с высоким контекстом культуры принадлежат Франция, Испания, Италия, страны Ближнего Востока, Япония и Россия.

Представители **низкоконтекстного** типа культуры не просто разделяют частную и общественную жизнь, но и рассматривают каждый сектор своей жизни отдельно. Причем статус и репутация не распространяются автоматически на все сферы жизни. Примеры стран низкоконтекстной культуры: США, Канада, Голландия, Скандинавские страны, Германия и т. д.

Представители **монохромных** культур стремятся четко расписывать свой график и заниматься делами последовательно, приступать к выполнению новой задачи только после выполнения предыдущей. В этих культурах межличностные отношения менее важны, чем выполнение задачи. Монохромными считают США, Англию, Германию, Скандинавские страны.

Представители **полихромных** культур чаще занимаются множеством дел одновременно, четких графиков они не составляют или, по крайней мере, не слишком охотно их придерживаются. Дружеские отношения бывают важнее,

чем намеченные сроки, межличностные отношения могут ставиться выше интересов дела. К полихромным культурам Э. Холл отнес культуры латиноамериканских и арабских стран, а также России [4; 5].

Третья классификация – классификация **Ричарда Льюиса** (Richard D. Lewis) – имеет некоторые сходства с классификацией Э. Холла. В основу классификации положена организация деятельности людей во времени. Культуры делятся на:

- *моноактивные* (важны пунктуальность, исполнительность, ориентированность на выполнение задачи, причем в один отрезок времени. Примеры: немецкая, американская, английская культуры);
- *полиактивные* (общительность, эмоциональность, гибкость, ориентация на межличностные отношения. Примеры: итальянская, испанская, бразильская культуры);
- *реактивные* (ориентированы на сохранение репутации, соблюдение вежливости, умение слушать. Для них характерны вежливость, неконфликтность, терпеливость. Примеры: японская, китайская, корейская, финская культуры) [6].

Следует уточнить, что каждая из подобных классификаций, безусловно, упрощает действительность, не учитывает принцип поликультурности, вместе с тем дает общее представление о типологиях внутрикультурных взаимоотношений, поведенческих моделях представителей культурных сообществ. При этом очень важно помнить, что человек является не только носителем определенной культуры (этнической, национальной, корпоративной), это личность, которая имеет сложную внутреннюю структуру.

## 2.2 Адаптационные модели межэтнического взаимодействия

В рамках этнологии, психологии, педагогики, лингвистики многие годы разрабатываются разные подходы и модели к изучению миграции (в том числе учебной), аккультурации мигрантов, исследуется этническая идентичность мигрантов, ее структура, влияние на адаптацию инофонов в новой среде (Betty J. W., Sam D.L., Dodd C. , Vock P.K., Стефаненко Т.Г., Лебедева Н.М., Солдатова Г.У. и другие).

Обратимся к наиболее известным моделям адаптации в инокультурной и иноэтнической среде выделяют четыре базовых модели:

- **Модель «геттоизации» (пассивной автаркии)**, реализуется в ситуациях, когда мигранты (в том числе учебные), инофоны, оказавшись в новом окружении, стремятся избежать прямых контактов с чужой культурой и тем самым устранить негативные симптомы культурного шока. Мигранты создают свой особый микромир, в котором присутствует исключительно родная этнокультурная среда, живут свои соотечественники и соплеменники. Часто пассивная автаркия адаптации прослеживается в крупных городах, индустриальных центрах, мегаполисах.
- **Модель «культурной колонизации» (агрессивной автаркии)** характеризуется активным проявлением у «пришельцев» этноцентризма и интолерантности. Новая реальность воспринимается сложно, другая культура резко критикуется и отвергается. Мигранты активно стремятся перенести свои атрибуты культуры и этнические стереотипы в новую среду, навязать принимающему сообществу собственное мировосприятие и образ жизни.
- **Модель ассимиляции** предполагает отказ мигрантов (добровольный или вынужденный) от родной культуры и полную идентификацию, с новым этнокультурным сообществом, «растворение» в нем.
- **Модель интеграции (аккультурации)** наиболее предпочтительная и

успешная стратегия адаптации, заключающаяся в сохранении этноменьшинствами приверженности своей культуре, предполагает также активизацию паритетного межкультурного диалога (усвоение базовых ценностей, норм, знаний и образцов новой социокультурной среды) между мигрантами и принимающим сообществом, их взаимное приспособление друг другу.

Выбор той или иной модели зависит от целого ряда факторов. Так, мигранты при выборе нового места жительства, как правило, ориентируются на внешние социально-экономические условия места вселения и степень сходства и различия между культурами. Культурная дистанция индексируется сходством/различием языка, структурой семьи, уровнем образования, материальным комфортом, а также сходством ландшафта, климата, пищи, одежды между родной и новой культурами для переселенцев.

В целом, миграции в зависимости от их причин можно разделить на:

- трудовые и социально-экономические (переезд в поисках работы, учебы, надежда на улучшение жизни);
- семейно-бытовые (в связи с заключением брака или изменением каких-либо семейных обстоятельств);
- иные причины.

Миграции могут быть также **добровольными, вынужденными** (переезд, вызванный обстоятельствами, в результате решения, принятого самими мигрантами) и **принудительными** (переезд, осуществленный по распоряжению). Кроме того, в зависимости от длительности миграции могут разделяться на **временные и постоянные**. Особый и крайне важный вид миграции получил название этнической миграции. Она характеризуется переездом (переселением) групп людей (социальных общностей), включающих лиц одной этнической принадлежности. Адаптационные процессы в них достаточно сложны и обусловлены совокупностью экономических, социокультурных, образовательных факторов и проблем.

### **2.3 Социокультурная адаптация мигрантов, обучающихся-инофонов: практики, проблемы и пути решения (опыт Томской области)**

Социокультурная адаптация мигрантов в Томской области осуществляется в контексте Стратегии формирования безбарьерной этнокультурной межэтнической образовательной среды в Томской области. Под безбарьерной этнокультурной образовательной средой в данном случае понимается та среда, которая позволяет всем этносам, проживающим на территории г. Томска и Томской области, активно участвовать в социокультурной жизни региона, получать достойное образование, работу, вести полноценную и насыщенную жизнь<sup>1</sup>.

В контексте заявленной выше Стратегии адаптация мигрантов (как детского, так и взрослого населения, учебных мигрантов, студентов-инофонов) в Томской области разворачивается по следующим направлениям:

- Организация деятельности сети Центров этнокультурного образования, реализующих образовательные программы в области этнокультурного образования с учетом требований ФГОС.
- Формирование механизмов взаимодействия школ, дошкольных учреждений, учреждений дополнительного образования, вузов, национально-культурных автономий, общественных организаций, органов власти в целях повышения качества межнационального диалога.
- Создание целевого информационного пространства для населения с установкой на популяризацию уважительного отношения ко всем этносам, что позволит организовать условия для успешной интеграции мигрантов (как трудовых, так и учебных) в принимающее сообщество и послужит противодействию этнофобии, терроризму и экстремизму в молодежной среде.

---

<sup>1</sup> Автор данного учебного пособия является разработчиком содержания Стратегии, стратегии деятельности Центра русского языка для детей-инофонов в Томской области, координатором областной межведомственной Стратегии безбарьерной межэтнической этнокультурной образовательной среды.

- Обеспечение организации обучения русскому языку детей-инофонов в образовательных организациях Томской области.
- Повышение уровня профессиональной подготовки и квалификации педагогов, осуществляющих обучение детей мигрантов, а также педагогических кадров, реализующих общеобразовательные программы с этнокультурным компонентом.

Отметим, что впервые в отечественной образовательной практике поставлена задача по решению комплексных вопросов, связанных с включением в реализацию мероприятий Стратегии следующих субъектов: общеобразовательных учреждений, вузов, национально-культурных автономий (НКА), учреждений культуры, учреждений дошкольного и дополнительного образования детей, органов власти. Это позволяет говорить о создании инновационной образовательной инфраструктуры в области социализации детей из семей мигрантов, а также регулировать вопросы гармонизации межнациональных отношений в регионе, что в свою очередь становится мобилизирующим фактором противодействия ксенофобии, национальному и информационно-коммуникационному экстремизму.

В целом, процесс адаптации мигрантов представляет собой сложный многоуровневый характер, включает учебную, социально-психологическую и культурную составляющие.

Учебная адаптация предполагает специфику включения обучающихся-инофонов в учебную деятельность и, как следствие, принятие корпоративной культуры школы, вуза посредством участия в учебной и внеучебной жизни коллектива. Освоение учебного материала является необходимым условием успешной адаптации.

Социально-психологическая адаптация обучающегося-инофона показывает насколько гармонично происходит его взаимодействие со сверстниками, педагогами, насколько гибко складываются связи внутри группового, вузовского или школьного сообщества, между субъектами

учебного процесса.

Культурная адаптация подразумевает приспособление к изменившимся природно-климатическим, языковым, этническим, историко-социальным условиям жизни. Показателем позитивного включения в среду является развитие и применение творческих способностей инофона, овладение им знаков, кодов, глубинных смыслов культуры, поведенческих моделей принимающего сообщества.

В этом отношении инофоны (иностранные студенты, школьники-инофоны) являют собой особую социальную общность, работа с которыми требует учета значительного количества факторов, включая взаимодействие с родителями и родственниками, педагогами, сверстниками, местным окружением; предусматривает внимание к возрастным особенностям учащихся, их этнокультурной специфике, миграционным траекториям и стратегиям миграции семей, а также многие частные психолого-педагогические вопросы.

Другим значимым направлением в контексте социокультурной адаптации мигрантов выступает выстраивание взаимодействия организаций среднего, высшего и профессионального образования с национально-культурными автономиями (НКА). Научной и практической новизной является то, что НКА обнаруживают свою востребованность в образовательном процессе и осуществляют новую для себя функцию. Так, например, образовательные организации совместно с национально-культурными автономиями разрабатывают и реализуют программы и проекты в области этнокультурного образования, в частности социализации мигрантов и их семей. До этого момента НКА не актуализировали свои потенциальные возможности участия в образовательной и просветительской деятельности, выполняя лишь функцию культуры, связанную с проведением национальных праздников.

Модернизация учебного процесса, ФГОСы нового поколения ставят задачи по формированию у обучающихся набора общекультурных компетенций, способствующих гармоничному межнациональному диалогу. В этих условиях

возникла идея интеграции и привлечения к активному участию во внеурочной и внеучебной деятельности представителей НКА, что позволяет максимально эффективно решать педагогические задачи и достигать целей образования за счет использования полного инструментария, обозначенного ФГОС, в том числе интерактивных методов и форм работы с инокультурными обучающимися.

Важной дискуссионной площадкой по вопросам межнационального взаимодействия, в том числе в вопросах адаптации детей мигрантов, стал постоянно действующий образовательно-просветительский Клуб «Этнодиалог» при поддержке Администрации Томской области. Данный проект впервые консолидировал усилия и ресурсы национально-культурных автономий таджиков, казахов, киргизов – крупнейших представителей народов Средней Азии на территории Томской области. Суть проекта заключается в разработке и проведении просветительских социально-образовательных событий (межнациональный КВН, публичные лекции, дискуссионные площадки, киноклубы, флэшмобы, экскурсии, театрализованные представления, этнические спортивные игры, национальные праздники), направленных на развитие позитивного диалога, сохранение культурных традиций народов Томской области.

Значимым направлением в рамках Стратегии по вопросам интеграции мигрантов в социокультурную среду региона выступает формирование целевого информационного пространства для населения с установкой на популяризацию позитивного отношения к этническим вопросам. Данное направление разворачивается посредством проведения тематических заседаний Лабораторий, в том числе в режиме онлайн. К примеру, на базе ТУСУРа ежегодно проводятся межрегиональных заседаний онлайн-Лабораторий «Противодействие экстремизму, геноциду и ксенофобии в молодежной среде», каждое из которых посвящается обсуждению разных тем: от вопросов сохранения и популяризации русского языка и культуры до проблем обучения

инофонов.

Проведение Лабораторий позволяет расширить пространство профессионального взаимодействия педагогов, специалистов в области межэтнических отношений, адаптации мигрантов. Это дает возможность противостоять информационно-коммуникационному экстремизму, манипуляциям сознанием молодежи и создает поле общенациональных ориентиров.

Важным стратегическим направлением социокультурной адаптации инофонов является создание условий для повышения уровня профессиональной подготовки и квалификации преподавателей вузов, педагогов школ, осуществляющих обучение иностранных студентов, инофонов. Основными задачами, разворачивающимися в рамках данного направления, являются: овладение преподавателями, педагогами современными методиками преподавания русского языка как неродного; выстраивание содержания занятий русского языка в поликультурном разноуровневом коллективе в свете ФГОС, освоение методик обучения инофонов лексике, грамматике, чтению, письму и аудированию; умение разрабатывать сценарии занятий по русскому языку как неродному. В ходе научно-практических семинаров педагоги прослушивают лекции, участвуют в тренингах, мастер-классах по разным аспектам преподавания русского языка в поликультурном коллективе, овладевают навыками работы с текстом, учатся разрабатывать структуру и содержание занятий для инофонов с разным уровнем владения русским языком.

По окончании цикла семинаров слушатели защищают авторские образовательные программы и методические разработки. Вот некоторые примеры: «Изучение русского языка носителями тюркской культуры», «Лингвистическая и лингвокультурологическая специфика обучения русскому языку как неродному в поликультурном коллективе», «Обращение к культурологическим концептам на уроках русского языка по обучению детей-инофонов», «Использование текста-модели на уроках русского языка для детей

билингвов», «Методика работы с художественным текстом при обучении русскому языку инофонов».

Приведем примеры организации и разворачивания педагогических дискурсов на уровне региональных проектов, примеры конкретных методических практикумов по обучению инофонов, а также иностранных студентов.

Так, системная работа в области обучения и адаптации инофонов на территории Томской области проводится Центром русского языка для детей-инофонов и их родителей (далее – Центр), созданным при поддержке Администрации Томской области, на девяти площадках общеобразовательных организаций по распоряжению Департамента общего образования Томской области в контексте Стратегии безбарьерной межэтнической этнокультурной образовательной среды.

Основное значение деятельности Центра заключается в гармоничном погружении обучающихся-инофонов в образовательное и социокультурное пространство города Томска и региона в целом. Центр не является отдельным структурным подразделением, он представляет собой сетевой ресурсный центр, территориально располагающийся на девяти площадках образовательных организаций в разных районах города, где дети, плохо владеющие русским языком, учатся говорить, читать, писать на русском языке, осваивают учебно-научный стиль речи. Такая практика «доразвивания» обучающегося до необходимого уровня владения языком принимающего сообщества позволяет в дальнейшем получить детям-инофонам равные условия и возможности, наряду с носителями русского языка, для повышения качества образования, социализации и карьеры.

В рамках деятельности Центра происходит обучение инофонов лексике, грамматике, чтению, письму и аудированию на разных уровнях владения русским языком; разрабатываются программы семейного обучения; проводятся коммуникативные тренинги, мастер-классы по русскому языку и культуре речи,

образовательно-просветительские лектории с участием представителей национально-культурных автономий. Психолого-педагогическое сопровождение обучающихся-инофонов включает коррекционную работу с учащимися по снижению уровня тревожности, стресса, повышению учебной мотивации, а также индивидуальное консультирование по проблемам адаптации [7]. Отметим, что особой популярностью среди мигрантов пользуются спецкурсы для семей («Мать и дитя»), предусматривающие совместное обучение детей и родителей-инофонов. Педагоги Центра организуют обучение в разных форматах: от образовательно-просветительских лекториев до краеведческих интерактивов. Приведем темы спецкурсов: «Коммуникативное поведение в русской языковой среде», «Русская языковая картина мира»; «Анализ некоторых особенностей вербального коммуникативного поведения этносов на фоне русской языковой среды», «Этнические особенности коммуникации и национальные этические принципы»; «Культура повседневного общения», «Бытовой этикет в России», «Деловая коммуникация: переговоры, беседа, резюме, телефонный разговор, установление делового контакта», «Культура устной и письменной речи: выступление, доклад, статья, реферат».

Погружение в культуру, как для носителей материнского языка, так и для инофонов, билингвов, требует многоуровневого диалога, осуществляемого посредством разворачивания разнообразных видов дискурсов: от учебных, художественных до культурологических, переводческих дискурсов. Вступая в диалог с текстами, учащиеся погружаются в определенную национальную культуру, присваивают ее идеи, ценности. Так формируется личность человека образованного, способного выстраивать коммуникацию в разных речевых жанрах, вести полноценный диалог. Таким образом, дискурсивные практики наглядно демонстрируют, как теоретические положения, связанные с организацией обучения инофонов, преломляются в деятельностный план образовательных коммуникаций.

## **Вопросы для обсуждения**

1. Назовите основные теории и типологии культур.
2. Вспомните основные адаптационные модели.
3. Изложите содержание теории Э. Холла. Какие виды культур он выделяет?
4. В чем заключается суть типологий организационных культур Г. Хофстеде?
5. Охарактеризуйте классификацию культур Р. Льюиса.
6. На ваш взгляд, что общего между понятиями общение и коммуникация, и чем они отличаются?
7. В чем заключается отличие друг от друга высоко- и низкоконтекстуальные культур?
8. Чем отличаются друг от друга контактные и дистантные культуры?
9. Какие психологические и социальные характеристики влияют на процесс адаптации?
10. Подумайте, всегда ли для успеха межкультурной коммуникации необходима дословная передача информации?
11. Как вы думаете, с какими сложностями могут столкнуться участники межкультурной коммуникации?

## **Задания к разделу**

1. Составьте сценарий образовательного события, внеучебного занятия по адаптации иностранных студентов в университете (например, сценарий виртуальной или пешей краеведческой экскурсии «Томский текст: образы, коды, знаки. Путеводитель по городу»; сценарий молодежного форума, спортивного праздника, лингвистической школы и другое).
2. Подготовьте доклад с презентацией/видео на тему: «Ключевые образы и коды в русской культуре», «Концептосферы в разных культурах», «Культура педагогического общения. Национальная специфика» (по выбору).

## Список использованной литературы

1. Доманский В.А. Рецепция в Сибири в очерках И.А. Кущевского / В. А. Доманский // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2003. № 1(35). С. 86-88.
2. Селье Г. Стресс без дистресса. М.: Прогресс, 1982.
3. Hofstede, G.H. Cultures and organizations: Software of the mind / G. Hofstede, G. J. Hofstede. N.Y., McGraw-Hill, 2005.
4. Холл Э. Как понять иностранца без слов / Э. Холл. М., 1995.
5. Hall E. Hidden differences. Studies in international communication / E. Hall. Tokio, 1987.
6. Льюис Р.Д. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию. М. : Дело, 1999. 439 с.
7. Горских, О. В. Обучение детей-инофонов русскому языку в школах Томской области: итоги мониторинга / О. В. Горских // Педагогический ИМИДЖ. 2021. Т. 15. № 4(53). С. 371-381.

## Дополнительная литература

1. Гавра Д.П. Основы теории коммуникации : учебник для академического бакалавриата / Д.П. Гавра. 2-е изд., испр. и доп. М. : Издательство Юрайт, 2018. 231 с.
2. Зельдович Б.З. Деловое общение : учебное пособие / Б. З. Зельдович. Москва : Альфа-Пресс, 2007. 452 с.
3. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология : Лекц. курс / В.В. Красных. М. : Гнозис, 2002. 282 с.
4. Ключев Е.В. Речевая коммуникация: Успешность речевого взаимодействия : учеб. пособие для ун-тов и ин-тов / Е. В. Ключев. М. : РИПОЛ Классик, 2002. 316 с.
5. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию : учебное

- пособие / О. Леонтович. Москва : Гнозис, 2007. 366 с.
6. Маслова В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие : для студентов вузов / В. А. Маслова. 2-е изд. М. : Academia, 2004. 202 с.
  7. Основы теории коммуникации : учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности 020300 "Социология" / под ред. М. А. Василика. М. : Гардарики, 2006. 615 с.
  8. Почепцов Г.Г. Теория коммуникации / Г. Почепцов. М. : Рефл-бук : Ваклер, 2001. 651 с.
  9. Психология и этика делового общения. Учебник для бакалавров / под ред. В.Н. Лавриненко и Л.И. Чернышовой. 7-е изд. – М.: ЮРАЙТ, 2015.
  10. Солдатова Г.У. Психология межэтнической напряженности / Г.У. Солдатова. М. : Смысл, 1998. 386 с.
  11. Фаст Дж. Язык тела / Дж. Фаст. М.: Вече: АСТ, 1997. 429 с.
  12. Шарков Ф.И. Коммуникология : основы теории коммуникации : учебник для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности «Связи с общественностью» / Ф. И. Шарков. 4-е изд. М.: Дашков и К°, 2013. 487 с.
  13. Яковлев И.П. Ключи к общению. Основы теории коммуникаций. СПб.: «Авалон», «Азбука-классика», 2006. 240 с.

## Вопросы к зачету

1. Понятие и содержание межкультурной коммуникации как отрасли научного знания.
2. Генезис и развитие межкультурной коммуникации.
3. Актуальность межкультурной коммуникации как отрасли научного знания и учебной дисциплины.
4. Межкультурная коммуникация как система отношений и взаимодействий между культурами и их носителями.
5. Этапы становления межкультурной коммуникации.
6. Структура и виды межкультурной коммуникации.
7. Особенности межэтнического взаимодействия.
8. Факторы межэтнических коммуникаций.
9. Роль этнических стереотипов в межкультурной коммуникации.
10. Определение понятия «коммуникация» как вербального и невербального процесса.
11. Язык как основа коммуникации.
12. Особенности и виды невербальной коммуникации.
13. Теории межкультурной коммуникации.
14. Адаптационные модели межэтнического взаимодействия.
15. Понятие адаптации. Теории и типологии культур.
16. Виды барьеров общения в процессе межкультурного взаимодействия.
17. Специфика и способы преодоления языковых, этнокультурных и психологических барьеров общения.
18. Вербальные средства коммуникации.
19. Невербальные средства коммуникации.
20. Фонационные средства невербальной коммуникации: экстралингвистика, паралингвистика, просодия.
21. Оптико-кинетические средства коммуникации: выразительные движения, физиогномика, окулесика.

- 22.Тактильные средства коммуникации: обоняние, осязание, слух, прикосновения.
- 23.Пространственно-временные средства коммуникации: проксемика, хронемика (способ использования времени в деловой сфере).
- 24.Структура коммуникативного процесса.
- 25.Способы адаптации в поликультурном, межэтническом коллективе.

## Тестовые задания для самоконтроля

1. Каждый народ, этническая общность людей объединены длительным совместным проживанием на определенной территории, общими языком, культурой, самосознанием. Как вы обозначите устойчивые обобщенные представления об образе жизни, обычаях, нравах, привычках, то есть о системе этнокультурных свойств того или иного народа?

- а) традиции
- б) ценности
- в) обычаи
- г) стереотипы**

2. Важной основой жизни человека и общества является коммуникация. Как, по вашему мнению, называется совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам?

- а) контркультурная коммуникация
- б) межкультурный диалог
- в) комплиментарная коммуникация
- г) межкультурная коммуникация**

3. Во взаимодействии с людьми необходимо научиться жить в условиях множества культур, точек зрения и моделей поведения, уметь устанавливать диалог. По вашему мнению, как характеризуется терпимость к иному мировоззрению, образу жизни, поведению и обычаям?

- а) апатия
- б) фрустрация
- в) маргинальность
- г) толерантность**

4. Каждому человеку предстоит социально адаптироваться в обществе, интегрироваться в окружающий мир, стать частью коллектива. Как называется процесс освоения индивидом норм общественной жизни и культуры?

- а) интеграция
- б) инициация
- в) идентификация
- г) инкультурация**

5. Процесс общения представляет собой специфическую форму взаимодействия людей, являющихся равноправными партнерами по коммуникативным действиям. В итоге общение приводит к определенному психологическому межличностному контакту. Что, по вашему мнению, представляет собой эмпатия?

- а) терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, обычаям, культуре
- б) процесс негативного восприятия традиций и ценностей чужой культуры
- в) форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений
- г) способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание**

6. На ваш взгляд, какие из параметров культурных различий в наибольшей степени оказывают влияние на установление межкультурного диалога?

- а) природа, экология
- б) кухня, дистанция, внешность
- в) традиции, алфавит, прием пищи и ее количество
- г) язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления**

7. Как именуется принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом?

- а) социальная норма
- б) инкультурация
- в) имитация
- г) культурная идентичность**

8. Перцептивной стороной общения является:

- а) обмен информацией между участниками общения
- б) взаимодействие участников общения
- в) взаимовлияние друг на друга участников общения
- г) восприятие друг друга партнерами по общению**

9. В процессе обмена культурными особенностями происходит аккультурация. Какое из представленных ниже определений, наиболее точно отражает это явление?

- а) разделение социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщённой идеальной модели или типа
- б) совокупность специфических духовных и физических качеств, норм поведения, типов общения и деятельности, типичных для представителей одной нации
- в) способ социального взаимодействия народов в целях трансляции социокультурного опыта и организации совместной деятельности
- г) результат взаимного влияния взаимодействующих культур, при котором представители одной культуры принимают ценности, нормы, обычаи и традиции другой культуры**

10. Деловые партнеры с визуальной модальностью мыслят преимущественно:

а) аудиальными образами

**б) зрительными образами**

в) тактильными образами

г) словесными образами

11. Что из перечисленного соответствует ожидаемым моделям поведения и ценностям, которые формально или неформально устанавливаются группой?

а) групповая социализация

б) критерии воспитанности

в) методы образования

**г) социальные нормы**

12. Какое из средств межличностного и межкультурного общения относится к вербальным?

а) манера держать себя, одежда

б) взгляды, мимика

в) поза, жесты, телодвижения

**г) использование речи, языка, слов**

13. По вашему мнению, что из перечисленного ниже можно отнести к невербальным средствам общения?

а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки

б) ударение, словоупотребление

в) использование речи, языка, слов

**г) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя**

14. Психический и этический комфорт в процессе общения во многих культурах определяется дистанцией между собеседниками. Знание нормы приближения человека к человеку позволяет прогнозировать реакцию людей в процессе общения. Как вы считаете, насколько колеблется показатель личной зоны коммуникации у различных народов?

а) от 120 см до 400 см

б) свыше 400 см

в) от 0 см до 45 см

**г) от 45 см до 120 см**

15. Как называются культуры, в которых прикосновение к коммуникативному партнеру очень распространено?

а) дистантными

б) контекстными

в) монокронными

**г) контактными**

16. Коммуниканты с аудиальной модальностью мыслят преимущественно:

**а) звуковыми образами**

б) зрительными образами

в) тактильными образами

г) вкусовыми рецепторами

17. Какие формы общения в межкультурных коммуникациях являются допустимыми?

а) вербальное общение

б) язык жестов

в) мимика

г) виртуальное общение

**д) все перечисленные формы допустимы**

18. Что из приведенного является барьерами общения?

**а) речь-скороговорка**

**б) непонимание ряда слов, терминов**

в) четкая речь коммуникатора

г) доверие к собеседнику

19. Система средств общения, включающая пространственно-временную организацию общения:

а) экстралингвистика

б) паралингвистика

**в) проксемика**

г) кинесика

20. Что из перечисленного является психологическим механизмом процесса восприятия коммуникации?

а) эмпатия

б) рефлексия

в) идентификация

г) аттракция

**д) все ответы верны**

21. Цель межкультурной коммуникации:

а) сокрытие информации, ее кодирование

б) обмен и передача информации, опыта

в) средство, с помощью которого сообщение передается от источника к получателю

**г) взаимодействие между культурами, направленное на взаимное понимание.**

22. Назовите барьеры общения в процессе межкультурного взаимодействия

- а) языковые барьеры
- б) психолого-педагогические
- в) этнокультурные
- г) **все ответы верны**

23. Структура акта общения включает:

- а) **субъекта-инициатора общения (адресант); субъекта-реципиента, которому адресована инициатива (адресат); нормы, по которым организуется общение; цели, которые преследуют участники общения; ситуация, в которой совершается взаимодействие**
- б) субъекта-реципиента, которому адресована инициатива (адресат); нормы, по которым организуется общение
- в) цели, которые преследуют участники общения; ситуация, в которой совершается взаимодействие
- г) инициатора и реципиента

24. Повышает эффективность общения ...

- а) неотрывный взгляд в глаза
- б) отсутствие прямого взгляда
- в) **заинтересованный взгляд, направленный на собеседника**
- г) взгляд сквозь собеседника

25. Межкультурная коммуникация представляет собой:

- а) **связь и общение между представителями различных культур, предполагает, как личные (непосредственные) контакты между людьми, так и опосредованные формы коммуникации (язык, речь, письменность, электронная коммуникация)**
- б) общение между людьми разных профессий и социальных групп
- в) взаимодействие между людьми разных национальностей
- г) ситуация, в которой совершается коммуникация.